



NESPRESSO®

magimix®



M 200

Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Users' Manual

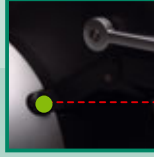
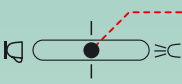


Ne mettez l'appareil en marche qu'après avoir pris connaissance de ce mode d'emploi! Les consignes de sécurité voir page 8!
Het apparaat pas na het lezen van deze gebruiksaanwijzing in gebruik nemen. Veiligheidsvoorschriften zie pagina 8 en 9!
Read these instructions before using your appliance. Safety instructions, see page 9!

Mise en marche • Inwerkingstelling • Preparation



1 Mettre en marche
Aanzetten
Switch on



chauffe
verwarmt
heating

prêt
gereed
ready

trop chaud
te heet
too hot

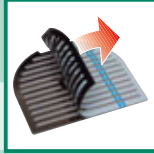


2 Remplir le réservoir
d'eau fraîche
Met water vullen
Fill fresh water



retirer + remplir
wegnemen + vullen
remove + fill with water

Enlever le film de protection
Afschermfolie verwijderen
Remove protective foil



... également après une période de non-utilisation prolongée:
... na langere tijd niet in gebruik te zijn geweest:
... after a long period of non-operation:

3 Rincer
Doorspoelen
Rinse

sortie café + buse
vapeur / eau chaude
koffie + heetwater /
stoompijpe
coffee / hotwater /
steam nozzle



placer un récipient
large sur la grille
kommetje plaatsen
put a container in
place



faire couler de l'eau pendant 1 minute sur
chaque position
in elke positie gedurende 1 minuut water
laten doorstromen
dispense water for 1 minute in every position



prêt
gereed
ready

Entretien quotidien • Dagelijks onderhoud • Daily care

Avant le 1er café • Voor 1. koffie • Before 1st coffee

a Remplir d'eau fraîche
Met vers water vullen
Fill with fresh water



b Préchauffer et rincer
Voorverwarmen en spoelen
Preheat and rinse



2 tasses sans capsule
2 kopjes zonder capsules
2 cups without capsules



c Vider le bac d'égouttage et le réservoir à capsules
Lekbak en capsule-opvangbak legen
Empty drawer and capsule holder

Après le dernier café • Na de laatste koffie • After last coffee

d Essuyer l'appareil avec un chiffon humide
Apparaat afnemen met een vochtige doek
Wipe the appliance with a damp cloth

Ne pas utiliser de produits agressifs ou abrasifs
Gebruik een mild, niet schurend reinigingsmiddel
Use non-aggressive and non-abrasive detergents only

Espresso



1



2

Placer une tasse sur la grille
Kop in de juiste positie plaatsen
Put the cup in position



Lampe témoin
«prêt à l'emploi»
Lichtje «klaar
voor gebruik»
Indicator
«ready to use»



3



on / off
aan / uit
on / off



4

Ejecter la capsule
Capsule verwijderen
Eject the capsule

la capsule glisse dans le réservoir à capsules
de capsule valt in de capsule-opvangbak
the capsule falls into the container



Après 10-12 cafés env. • Na het bereiden van ongeveer
10 à 12 espresso's • After approx. 10 to 12 espressos

Réservoir à capsules • Capsule-opvangbak • Container



Après chaque café, attendre environ
1 minute avant d'enlever le bac d'égouttage
Wacht na elk kopje espresso ongeveer 1
minuut alvorens het lekbakje te verwijderen
After each coffee wait approx. 1 minute
before removing the drawer

Il est normal d'avoir un
reste d'eau
Restwater is normaal
Residual water is normal



Poignée
Beugel
Handle

Levier
Hendel
Lever

Réservoir
d'eau fraîche
Waterreservoir
Fresh water tank

Lampe témoin
«prêt à l'emploi»
Lichtje «klaar
voor gebruik»
Indicator
«ready to use»



on / off
aan / uit
on / off



Floteur
Vlotter
Float spindle

Grille d'égouttage
Lekrooster
Drip grid

Bac d'égouttage
lekbakje
Drip tray

Buse vapeur / eau chaude
Heetwater- / stoompijpe
Hotwater / steam nozzle

Réservoir à capsules pour
10 - 12 capsules
Opvangbak voor 10 - 12 capsules
Container for 10 - 12 capsules

Touche «vapeur»
Schakelaar «stoom»
Button «steam»

• Container



normal d'avoir un
eau
er is normaal
l water is normal

magimix®

Cappuccino

Ejecter la capsule
Capsule verwijderen
Eject capsule



Verser du lait froid
Koude melk toevoegen
Add cold milk



1

Appuyer brièvement
Kort opdrukken
Press briefly



Sélectionner le mode «vapeur»
«stoom» kiezen
Select «steam» mode

 chauffe verwarmt heating
 prêt klaar ready

2



Buse brûlante • Pijpe wordt heet • Nozzle gets hot

3



Refroidir le système (sans capsule)
Systeem afkoelen (zonder capsule)
Cool down the system (without capsule)

2 tasses d'eau
2 kopjes water
2 cups of water



trop chaud
te heet
too hot



prêt
klaar
ready

4

voir • zie • see

Espresso

Préparer l'espresso dans la mousse de lait
Espresso toevoegen aan het melkschuim
Add Espresso to the effervescent milk

5



Nettoyer la buse
Pijpe reinigen
Clean the nozzle

avec une éponge ou un chiffon humide
met een spons of een vochtige doek
with a wet sponge or cloth

6

Eau chaude / préchauffer

Heet water / voorverwarmen

Hot water / preheat



Placer une tasse ou un verre
sous la buse
Plaats een kopje / glas
Put glass or cup in position

1



Faire couler
l'eau
Water toe-
voegen
Dispense water

2

Buse brûlante • Pijpje wordt heet • Nozzle gets hot

Réchauffer les boissons

Vloeistoffen verwarmen

Heating up drinks

voir • zie • see Cappuccino «2»

Sélectionner le mode «vapeur»
«stoom» kiezen
Select «steam» mode

1

voir • zie • see Cappuccino «3»

Plonger la buse dans le liquide + mettre le levier
sur vapeur

Pijpje in vloeistof steken + hendel op stoom

Dip nozzle into the drink + put lever in position steam

2

Réchauffer la boisson en effectuant des
mouvements circulaires

Vloeistof met draaiende bewegingen verhitten

Heat up the drink while moving the cup in a circle

3

voir • zie • see Cappuccino «4 / 6»

Refroidir le système / Nettoyer la buse

Systeem afkoelen / Pijpje reinigen

Cool down the system / Clean the nozzle

4



Détartrage • Ontkalken • Descaling

Détartrant: peut endommager la surface des matériaux
 Ontkalker: kann oppervlakte materialen beschadigen
 Descaling agent: might damage housing surface

| Dureté de l'eau Waterhardheid Water hardness | Détartrer après Ontkalken na Descalce after |
|--|---|
| fH dH 36 20 | 300 |
| 18 10 | 600 |
| 0 0 | 1200 |

La procédure de détartrage peut dégager une odeur âcre!
 De ontkalking kan een bijtende geur veroorzaken!
 Descaling can produce a sour smell!

Le vinaigre endommage votre appareil
 Azijn beschadigt het apparaat!
 Vinegar will damage the appliance

Placer un récipient min.
 Bakje plaatsen 0,6 l
 Put the container in place

1 Preparation • Inwerkingstelling • Preparation



Dévisser la buse
 Pijpje losschroeven
 Dismantle nozzle

Le détartrant puis 0.5 l d'eau
 Ontkalker en 0.5 l water toevoegen
 Fill in descaling agent + 0.5 l water



Un chiffon contre un éventuel jet de vapeur
 Vod tegen mogelijke dampuitstoting
 Place a cloth in case of possible steam ejection



2a Détartrage circuit eau • Ontkalken Watersysteem • Descaling water system



Allumer
 Inschakelen
 Switch on

Position «eau chaude»
 Positie «heet water»
 «Hot water» position



Faire passer le détartrant
 Het ontkalkingsmiddel door laten lopen
 Let the entire descaling solution pass through



2b Détartrage circuit café • Ontkalken Koffiesysteem • Descaling coffee system



Remplir à nouveau le réservoir d'eau avec la solution détartrante
 Vul het waterreservoir opnieuw met het gebruikte ontkalkingsmiddel
 Fill the water tank again with the used descaling solution



Placer un récipient
 Bakje plaatsen
 Put the container in place

En position «café»
 Positie «koffie»
 «Coffee» position



Faire passer le détartrant
 Het ontkalkingsmiddel door laten lopen
 Let the entire descaling solution pass through



3 Rinçage • Spoelen • Rinse



Rincer + remplir le bac
 Uitspoelen + vullen
 Rinse + fill in water



Laisser passer 1/2 réservoir
 1/2 reservoir door laten lopen
 Let 1/2 tank run through



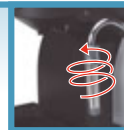
Laisser passer le reste
 De rest door laten lopen
 Let rest run through



4 La buse • Pijpje • Nozzle



Démonter + nettoyer la buse
 Demonteer + reinig pijpje
 Remove + clean nozzle



Remonter + revisser la buse
 Monteer pijpje en schroef vast
 Refit and tighten nozzle

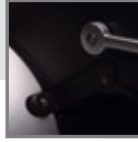
Solutions à quelques problèmes

Storingen verhelpen

Trouble shooting



La lampe ne s'allume pas
Geen indicatie
No display



Vérifier la prise et les fusibles,
ev. enclencher l'interrupteur
Stekker, zekeringen controleren,
eventueel knop omdraaien
Check power cord and fuses,
eventually turn the power switch on



Le café n'est pas assez chaud
Uw koffie is niet heet genoeg
Your coffee isn't hot enough



Préchauffer les tasses (eau chaude sans capsule),
si nécessaire, détartrer
Kopjes voorverwarmen (heet water zonder
capsule), indien nodig ontkalken
Preheat the cups (hot water without capsule),
descale if necessary



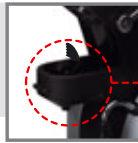
Le café ne coule pas
Er komt geen koffie uit
No coffee delivering



Nettoyer et, si nécessaire, détartrer
Reinigen, indien nodig ontkalken
Clean, descale if necessary



L'espace réservé à la capsule
n'est pas étanche
De capsuleruimte lekt
Capsule area leaking



Contacter le Club NESPRESSO
Neem contact op met de NESPRESSO Club
Call the NESPRESSO Club



Pas d'eau chaude / pas de vapeur
Geen heet water / stoom
No hot water / no steam



Dévisser + nettoyer la buse et,
si nécessaire, détartrer
Pijpje demonteren, reinigen
en zo nodig ontkalken
Dismantle + clean nozzle,
descale if necessary



Le lait ne mousse pas
Melk schuimt niet
Milk does not get effervescent/ frothy



Dévisser + nettoyer la buse
Pijpje demonteren + reinigen
Dismantle and clean nozzle



L'eau ne coule pas
Geen water toevoer
No water flow



Remplir le réservoir
Reservoir vullen
Refill water



appuyer
aandrukken
press

Pièces de rechange • Onderdelen • Spare parts



Réservoir d'eau
Waterreservoir
Water tank



Couvercle
Deksel
Cover

Accessoires optionnels • Optionele accessoires • Optional accessories



Kit de détartrage NESPRESSO
NESPRESSO ontkalkingsset
NESPRESSO descaling kit



Service-Kit 1b
Pose-capsule, éjecteur
Kapsule plaatje, uitwerper
Capsule baseplate



Service-Kit 2
Cage à capsule, clé pour cage à capsule
Capsulehuis, capsulehuis sleutel
Capsule cage, capsule cage key

Contacter le Club NESPRESSO
Neem contact op met de NESPRESSO Club
Call the NESPRESSO Club

Données techniques • Technische gegevens • Technical data

220-240 V
50 Hz



1260 W



19 bar
max.

P

1,2 l



4,9 kg



32 cm
23 cm
35 cm

SEV-TSM
ASE-TSM

SCH

En cas d'erreur de branchement, la garantie prendra fin automatiquement.

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour les dommages causés par une utilisation non conforme ou une mauvaise manipulation de l'appareil. Nous nous réservons le droit de modifier à tout moment et sans préavis les caractéristiques techniques de cet appareil. Les informations figurant dans ce document ne sont pas contractuelles et peuvent être modifiées à tout moment.

Bij verkeerde aansluiting vervalt de garantie.

De producent kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die wordt veroorzaakt door ondoelmatig gebruik of verkeerde bediening. Magimix behoudt zich het recht voor op ieder moment zonder voorafgaande waarschuwing wijzigingen aan te brengen aan of in de machine.

The guarantee becomes void if incorrectly connected.

The manufacturer cannot be held liable for damages caused by use for other than the intended purpose or by improper operation. Magimix reserves the right to alter at any time without notice the specifications of the appliance.



Conseils de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le pour les futures utilisations: une utilisation non conforme au mode d'emploi dégageait Magimix de toute responsabilité.
- Urgence: Retirez immédiatement la prise de l'appareil.
- Ne pas laissez l'appareil à la portée des enfants sans surveillance. L'utilisation de cet appareil par des jeunes enfants doit être faite sous surveillance.
- Vérifiez que la tension d'alimentation de votre appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur reliée à la terre. **Toute erreur de branchement annule la garantie.**
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
- L'eau chaude, la vapeur et les buses d'eau chaude/ de vapeur sont brûlants. Attention aux risques de brûlure!
- Ne dirigez jamais les jets d'eau chaude/ de vapeur vers des parties du corps. Attention aux risques de brûlure!
- Attention: Si le témoin lumineux vert clignote rapidement ne pas extraire de l'eau chaude. Au lieu d'eau chaude un jet de vapeur important se produirait. Risque de brûlures! Refroidir le système, voir Cappuccino «4».
- Attention aux risques de blessure aux doigts en vous piquant sur les couteaux dans la cage à capsule!
- Réchauffage de boissons: plongez la buse de vapeur aussi profondément que possible dans le liquide, la vapeur et le liquide risquent sinon de gicler.
- Ne refermez la mâchoire qu'avec la poignée et ne l'ouvrez jamais pendant la préparation d'une boisson.
- Débranchez votre appareil dès que vous cessez de l'utiliser. Avant toute maintenance ou entretien, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir. Ne le débranchez pas en tirant sur le câble.
- N'utilisez pas votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, adressez-vous à un centre service agréé Magimix.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé Magimix.
- Ne mettez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation à portée de mains des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur angle vif.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites-les obligatoirement remplacer par un centre service agréé Magimix.
- Ne posez pas l'appareil sur une surface chaude telle qu'une plaque chauffante et ne l'utilisez pas à proximité d'une flamme nue.
- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées Magimix adaptés à votre appareil.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le bac d'égouttage et la grille ne sont pas mis en place.
- Tous les appareils Magimix sont soumis à un contrôle sévère. Des essais d'utilisation oratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- **Détartrer:**
 - 1 Préparation: Veuillez lire les consignes de sécurité indiquées sur l'emballage du détartrant.
 - 2 Détartrer: Ne pas ouvrir la mâchoire et ne pas utiliser la fonction vapeur durant le détartrage.
 - 3 Rincage: Rincer le bac à eau et nettoyer la machine pour enlever les résidus de détartrant.
- **Elimination:** Débranchez la fiche. Coupez le câble au niveau de l'appareil. Apportez l'appareil et le câble dans un centre officiel d'élimination des déchets ou à votre service après-vente.



Veiligheidsvoorschriften

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en houd u aan de gebruiksinstructies: als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van Magimix.
- In geval van nood: direct de stekker uit het stopcontact trekken.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen. Het gebruik van het apparaat door kinderen dient uitsluitend onder toezicht plaats te vinden.
- Controleer of de netspanning, aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de netspanning van het elektriciteitsnet.
- U dient het apparaat aan te sluiten op een stopcontact met randaarde. **Verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.**
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag alleen binnenshuis gebruik worden.
- Heet water, stoom, heetwater-/ stoompijpje en capsulecontainer zijn heet. Gevaar voor verbranding!
- Heet water-/ stoomstraal nooit op lichaamsdelen richten. Gevaar voor verbranding!
- **Opgepast:** bij snel knippen van het groene lampje geen warm water nemen. In plaats plaats van warm water ontstaat er een sterke stoomstraal – Verbrandingsgevaar. Systeem afkoelen zie Cappuccino «4».
- Gevaar voor verwondingen van vingers door de scherpe capsule-openers in de capsule-ruimte!
- Vloeistoffen verwarmen: stoom-/ heetwaterpijpje zo diep mogelijk in de vloeistof steken, anders kunnen stoom en vloeistof omhoog spuiten.
- Sluit het compartiment met behulp van de beugel. Nooit tijdens gebruik openen.
- Trek, na gebruik, de stekker uit het stopcontact. Voor onderhoud/reiniging stekker uit stopcontact trekken en apparaat laten afkoelen. Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het aansluitsnoer te trekken.
- Maak geen gebruik van het apparaat als het niet goed functioneert of als het beschadigd is. Neem in zo'n geval contact op met een Magimix servicecentrum.
- Met uitzondering van reiniging en gebruikelijk onderhoud, dienen werkzaamheden aan het apparaat te worden uitgevoerd door een Magimix servicecentrum.
- Doe het apparaat, noch het aansluitsnoer, noch de stekker in water of in een andere vloeistof.
- Laat het aansluitsnoer niet binnen handbereik van kinderen hangen.
- Laat het aansluitsnoer nooit in aanraking komen met of in de buurt hangen van warme onderdelen van het apparaat of van andere warmtebronnen.
- Laat het aansluitsnoer niet over scherpe hoeken en randen hangen.
- Maak geen gebruik van het apparaat als het aansluitsnoer of de stekker beschadigd is. Om elk risico te vermijden, dient u ze te laten vervangen door een Magimix servicecentrum.
- Plaats het apparaat niet op een hete ondergrond, zoals een kookplaat, en gebruik het niet in de buurt van een open gasflam.
- Voor uw eigen veiligheid, dient u uitsluitend gebruik te maken van Magimix accessoires en onderdelen, afgestemd op het apparaat.
- Maak geen gebruik van het apparaat zonder de lekbak en het rooster.
- Alle Magimix apparaten worden onderworpen aan een strenge controle. Steekproefsgewijs worden gebruikstesten gedaan. Dit verklaart eventuele sporen van gebruik.

- **Ontkalken:** 1 voorbereiden: veiligheidsvoorschriften op de verpakking in acht nemen. 2: ontkalken: tijdens het ontkalken handgreep niet openen en stoompijpe niet gebruiken. 3 spoelen: Waterreservoir en machine reinigen om ontkalkingsresten te verwijderen



Safety advice

- Please read these instructions carefully before using your appliance for the first time and retain them for future use: any use which does not conform to the instructions will absolve Magimix from any liability.
- **Emergency:** remove immediately the power cord from the socket.
- Do not leave this appliance within reach of unsupervised children. The use of this appliance by young children or by disabled persons must be supervised at all times.
- Check that voltage indicated on the information plate on the appliance does in fact match that of your electrical system.
- Only use an earthed socket to connect the appliance.

Wiring instructions for U.K. and Ireland only:

Appliances with fitted plug

Important: For your convenience this appliance is supplied complete with a plug incorporating a 13 amp fuse. In the event of replacing a fuse in the plug supplied, a 13 amp fuse approved by ASTA to BS1362 must be used. If the socket outlets are not of the 13A BS1362 type and therefore do not accept the plug connected to this appliance, cut off the plug if moulded type or remove the plug if connected by screw terminals.

When the plug is a moulded type and this is cut off from the appliance, the connected wires are a shock hazard. Do not under any circumstances connect a cut off plug into the electrical socket outlet. The cut off plug must be disposed of in a safe manner that prevents any form of connection. If the fuse cover is detachable, never use the plug with the cover omitted. Replacement covers can be obtained from your service agent. Fit the appropriate plug according to the instructions in paragraph "fitting a plug". With alternative plugs a 15 amp fuse must be fitted either in the plug or adapter or at the main fuse box.

Appliances without fitted plug -> Fitting a plug - Important

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

| | |
|-----------------|---------|
| GREEN & YELLOW: | EARTH |
| BLUE: | NEUTRAL |
| BROWN: | LIVE |

As the colours in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured GREEN & YELLOW must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter "E" or by the earth symbol \perp or coloured green or green & yellow.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter "N" or coloured black.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured red.

This appliance is manufactured to conform to the Low Voltage Electrical Equipment (Safety) Regulations 1989 and is designed to comply with BS 3456. It complies with the requirements of the EEC Directive (89/336/EEC).

- **Afval:** Neem de stekker uit het stopcontact. Snijd het netsnoer van het apparaat. Breng apparaat en snoer naar een officieel inzamelingspunt voor afval.

Any connection error will nullify the guarantee.

- Your appliance is intended solely for domestic and indoor use.
- Hot water, steam, spout and capsule holder are hot. Danger of burning injuries.
- Do not direct steam or hot water towards the body. Danger of burning injuries.
- **Attention:** Do not draw off hot water when green lamp blinks fast. Strong steam jet would result instead of hot water - hazard of burning! Cool down the system see Cappuccino «4».
- Heat up drinks: Dip the steam nozzle deep into the liquid in order to avoid hot water or steam splashes.
- Danger of finger injury in the capsule holder from the sharp capsule puncher.
- Close the jaw firmly by using the handle. Do not open the machine during operation.
- Unplug your appliance as soon as you have finished using it. Before maintenance/ cleaning unplug the machine and let it cool down. Do not unplug it by pulling on the cord.
- Do not use the appliance if it is not working correctly or if it has been damaged. If this happens, please contact an approved Magimix service centre.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be carried out by an approved Magimix service centre.
- Do not place the appliance, the power cord or the plug in water or any other liquid.
- Do not allow the cord to hang down within reach of children.
- The power cord must not be close to or in contact with hot parts of your appliance, close to a source of heat or resting on a sharp edge.
- If the power cord or the plug are damaged, do not use the appliance. To prevent any risk, you must have these replaced by an approved Magimix service centre.
- Do not place the appliance on a hot surface such as a hotplate and never use it close to a naked flame.
- For your own safety, please use only the Magimix accessories and spare parts which are suitable for your appliance.
- Do not use the appliance when the drip tray and the grille are not in place.
- All Magimix appliances are subject to strict quality controls. Practical user tests are done with appliances selected at random, which explains any signs of use.
- **Descaling:** 1 Preparation: please read carefully the safety instructions on the packaging. 2 Descaling: do not open the jaw and do not use the steam nozzle during descaling process. 3 Rinse: rinse the water tank and clean the machine to avoid any residual descaling agent.
- **Disposal:** Unplug the machine and cut off the power cord. Bring machine and power cord to your next customer service or any public collection area.